ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Postes, Télégraphes et Téléphones, le 17 mars 1981, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 12 janvier 1970 portant réglementation du service postal", a donné le 14 avril 1981 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 17e maart 1981 door de Minister van Posterijen, Telegrafie en Telefonie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 12 januari 1970 houdende reglementering van de postdienst", heeft de 14e april 1981 het volgend advies gegeven :

PREAMBULE.

A l'alinéa 3, il y a lieu d'indiquer les arrêtés qui ont modifié l'arrêté royal du 12 janvier 1970. Cet alinéa devra être complété par la mention de l'arrêté royal dont le projet a été examiné par le Conseil d'Etat sous le n° L. 14.018/2.

L'alinéa 3 devrait, dès lors, être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté royal du 12 janvier 1970 portant réglementation du service postal, modifié par les arrêtés royaux des 19 mars 1970, 15 octobre 1971, 7 août 1973, 11 décembre 1974, 22 octobre 1975, 11 mars 1976, 19 septembre 1979, 30 décembre 1980 et ...;".

Le texte suivant est proposé pour l'alinéa 4 ;

"Vu l'arrêté ministériel du 12 janvier 1970 portant réglementation du service postal, notamment les articles 35 et 39 modifiés par l'arrêté ministériel du 7 août 1973;".

+

A l'article 2 du projet, le mot "premier" doit être remplacé par "1er".

+

Le projet n'appelle pas d'autre observation.

AANHEF.

In het derde lid dienen de besluiten te worden vermeld die het koninklijk besluit van 12 januari 1970 gewijzigd hebben. Dat lid zal moeten worden aangevuld met de vermelding van het koninklijk besluit waarvan het ontwerp door de Raad van State is onderzocht onder nr L. 14.018/2.

Het derde lid zou derhalve als volgt moeten worden geredigeerd :

"Gelet op het koninklijk besluit van 12 januari 1970 houdende reglementering van de postdienst, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 19 maart 1970, 15 oktober 1971, 7 augustus 1973, 11 december 1974, 22 oktober 1975, 11 maart 1976, 19 september 1979, 30 december 1980 en ...;".

De volgende tekst wordt voorgesteld voor het vierde lid :

"Gelet op het ministerieel besluit van 12 januari 1970 houdende reglementering van de postdienst, inzonderheid op de artikelen 35 en 39, gewijzigd bij het ministerieel besluit van 7 augustus 1973;".

+

In de Franse tekst van artikel 2 van het ontwerp moet het woord "premier" worden vervangen door "1er".

+

Andere opmerkingen zijn bij het ontwerp niet te maken.

La chambre était composée de

Messieurs : P. TAPIE, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

Ch. HUBERLANT, conseillers d'Etat,
P. KNAEPEN, staatsraden,

R. PIRSON, assesseurs de la section de législation,

C. DESCHAMPS, assessoren van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. TAPIE.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. TAPIE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. P. TAPIE.